

Серия L9.000

Дисковые затворы из GJL 250
GJL 250 Lug butterfly valve



DOWNLOAD
DATASHEET



b-Smart, Be-Brandoni



brandoni
VALVES

www.brandonivalves.com

Дисковые затворы из GJL 250/ GJL 250 Lug butterfly valve

Клапаны серии Lg представляют собой запорные клапаны с центрированным диском и корпусом с наконечником из серого чугуна, изготовленные в соответствии со стандартами на продукцию, соответствующими системе менеджмента качества EN ISO 9001.

Они подходят для отопления и кондиционирования воздуха (HVAC), очистки и распределения воды, промышленного и сельскохозяйственного применения. (При условии правильного выбора артикула согласно требованиям)

Они подходят: для установки в линии и в конце линии, а также для обслуживания, требующего частой эксплуатации; встроенная опора в соответствии с ISO 5211 позволяет легко монтировать широкий спектр серворегуляторов.

Они подходят для парциализации и регулирования потока.

Они не подходят: для пара.

Аксессуары

- Удлинитель для установки на магистрали
- Визуальный индикатор и замок для ручного редуктора
- Микровыключатель для ручного редуктора
- Комплект концевых выключателей для сигнализации Открыто/Закрыто

Органы управления

- Пневмоприводы с двойным и простым эффектом
- Под заказ: микровыключатели, индикаторы положения
- Электрические приводы
- Ручные редукторы
- Ручные редукторы с цепочным приводом

Сертификаты / Certifications



В соответствии с Директивой 2014/68/UE (ex 97/23/CE PED)

Стандарты для производства и испытания (эквиваленты):

Монтажное расстояние: EN558/1-20 (ISO 5752-20, DIN 3202K1)

Фланцы: EN1092 ISO 7005, ANSI B16.5 #150

Дизайн: EN593, EN12516, ISO 5211, EN12570

Маркировка: EN19

Испытание: испытаны на 100% EN 12266 кат. A (ISO 5208 кат. A)

The shut-off LUG butterfly valves in Series Lg, with a centred Disc and LUG type body, are made of cast iron, manufactured in accordance with severe product norms and in conformity to EN ISO 9001.

These valves are suitable for heating and conditioning (HVAC), water treatment and water distribution, industrial applications, agricultural purposes. (Please ensure the choice of the corresponding item)

YES: for in line and end of line installation with frequent actuation; the integrated support, in accordance with ISO 5211,

allows easy mounting of a wide range of actuators and drives.

They are suitable for choking and regulating the flow.

NO: for steam.

Accessories

- Extension for main water system connection
- Position indicator and padlocking for gear box
- Micro-switch for gear box
- Kit: micro-switches for ON/OFF position indicator

Actuators

- Double acting and single acting pneumatic actuators
- On request: micro-switches, position indicators
- Electric actuators
- Gear box
- Chain driven control

In conformity with directive 2014/68/UE (ex 97/23/CE PED)

Design and testing standards (correspondences):

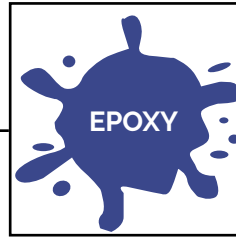
Scartamento: EN558/1-20 (ISO 5752-20, DIN 3202K1)

Flange: EN1092 ISO 7005, ANSI B16.5 #150

Design: EN593, EN12516, ISO 5211, EN12570

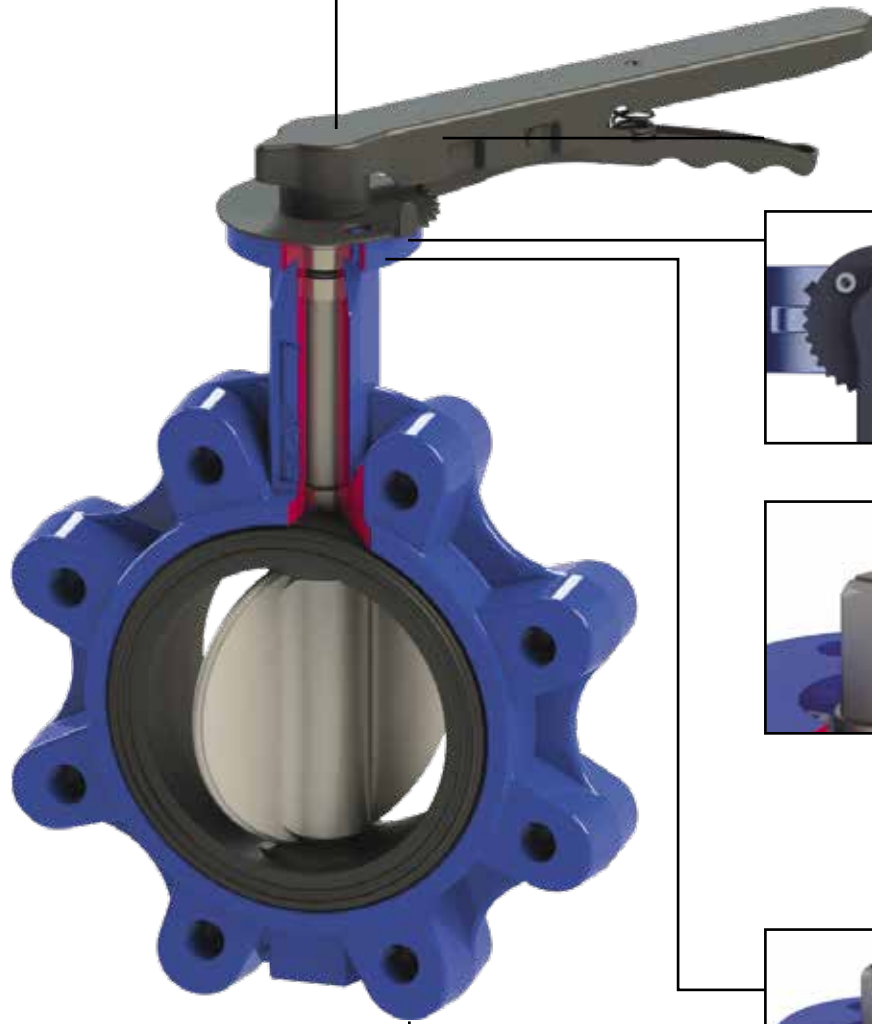
Marcatura: EN19

Collaudo: testate al 100% EN 12266 cat. A (ISO 5208 cat. A)



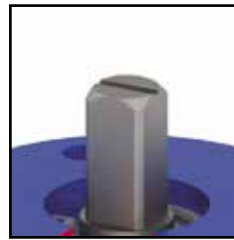
Внутренняя и внешняя покраска эпоксидной эмалью, устойчивой к высоким температурам. Водоземulsionная краска с низким воздействием на окружающую среду. Толщина 150 м.

Inside and outside epoxy coating, high temperature resistant. Environmentally friendly, water-based paint. 150 μ thickness.



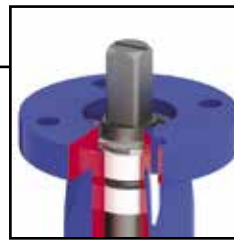
Регулируемый рычаг в промежуточных положениях.

Lever suitable for intermediate regulation.



Фрезерованная выемка в верхней части стержня указывает положение объектива и позволяет избежать ошибок позиционирования при разборке и повторной сборке элемента управления.

A notch machined at the top of the stem indicates the position of the disc and allows adjusting the lever/actuator to the correct position, when the command/lever is removed.



Встроенный фланец в соответствии с ISO 5211.

Integrated ISO 5211 flange.



Резьбовые фланцевые отверстия для монтажа между фланцами PN16.

Threaded holes suitable for mounting between PN16.

Дисковые затворы из GJL 250/ GJL 250 Lug butterfly valve

EPDM



Lg.000

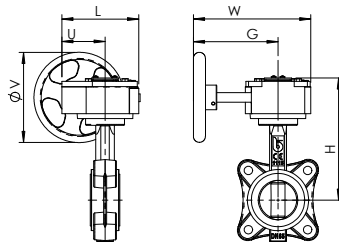
Корпус: EN GJL 250
 Диск: EN GJS400 nichelato
 Патрубок: EPDM
 Температура: -10 +120°C

Body: EN GJL 250
 Disc: EN GJS400 nickel plated
 Liner: EPDM
 Temp: -10 a +120°C

Компоненты и аксессуары, изготовленные НЕ из НЕРЖАВЕЮЩЕЙ стали, даже если они защищены покраской, цинкованием или другой обработкой, при использовании на открытом воздухе, в условиях повышенной влажности / конденсации или в агрессивных средах, могут иметь ограниченную по времени продолжительность защиты от окисления.

Components and accessories made in steel different from stainless steel, even if protected by painting or galvanizing, if used in outdoor environments, in conditions of high humidity / condensation or in aggressive environments, may exhibit a limited protection span against oxidation.

Органы управления и аксессуары / Actuators and accessories

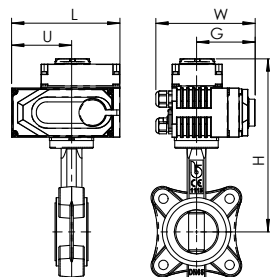


Lg + RM

Ручной редуктор

Gear box

DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
Lg + RM	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0250	RM.0750	RM.1200	RM.1200
L	130	130	130	130	130	130	130	180	205	205
U	77	77	77	77	77	77	77	104	124	124
H	178	188	198	212	232	242	262	308	346	372
W	225	225	225	225	225	225	225	338	345	345
F	170	170	170	170	170	170	170	260	260	260
V	150	150	150	150	150	150	150	300	300	300
Вес кг / Weight Kg	6.3	7.2	8.1	9.22	10.52	12.91	14.11	28.4	42	50.5



Lg + AOX

Электрические приводы

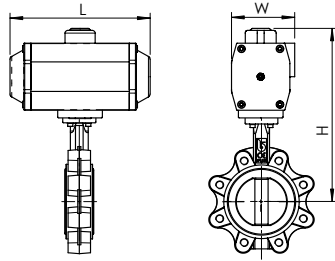
Electric actuators

DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
Lg + AOX	003	003	005	005	008	010	015	030	060	060
L	123	123	160	160	160	189	189	268	268	268
U	74	74	89	89	89	107	107	152	152	152
H	229	239	257	271	291	309	329	394	430	456
W	100	100	121	121	121	145	145	225	225	225
G	65	65	84	84	84	89	89	119	119	119
Вес кг / Weight Kg	4.4	5.3	7.7	9	10.3	14.2	15.4	34.5	46.5	52.2



Lg + AP

Пневматические приводы
Pneumatic actuator



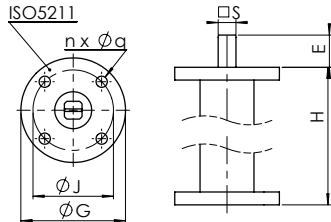
DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
Lg + AP DE	AP040	AP052	AP063	AP063	AP075	AP092	AP105	AP125	AP140	AP160
L	120	147	165	165	182	262	270	298	395	454
H	196	218	244	258	290	317	353	394	458	509
W	65	72	83	83	95	109	125	134	153	174
Bec кг / Weight Kg	3.3	4.4	6.1	7.4	9.3	14.2	16.8	29.8	46.7	61.8
Lg + AP SE - SPRING RETURN	AP063S	AP075S	AP083S	AP092S	AP105S	AP125S	AP140S	AP160S	AP190S	AP210S
L	165	182	208	262	270	298	395	454	528	536
H	224	246	315	337	373	344	452	447	606	657
W	83	95	103	109	125	134	153	174	206	226
Bec кг / Weight Kg	4.5	6.06	7.7	10.8	13.5	19.6	27.3	45.5	72.9	90.4



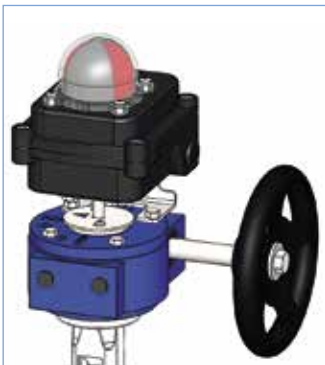
KPROG

Удлинитель для монтажа на магистралах

Stem extension for water main system connection



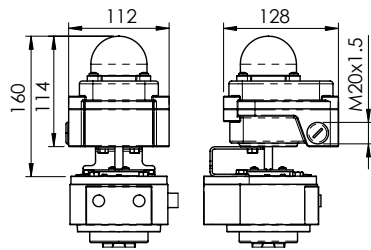
DN	40-100	125-150	200	250-300
H	250 - 500 - 800 - 1000			
ISO 5211	F05	F07	F10	F12
G	65	90	125	150
J	50	F07	F10	F12
n x Ø q	4 x 7	4 x 9	4 x 11	4 x 13
E	20	26	26	26
S	11	14	17	27



KBOXRM

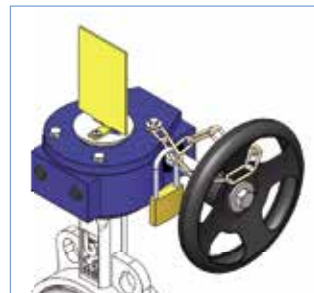
Микровыключатели для ручного редуктора

Limit switches box for gear box



Стандартный вариант с механическими микровыключателями. Под заказ с бесконтактными микровыключателями, также в исполнение ATEX

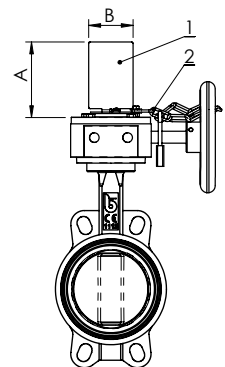
Mechanical switches per standard. Available on request: proximity switches, ATEX explosion proof proximity switches.



KPOSRM

Визуальный индикатор и замок для ручного редуктора

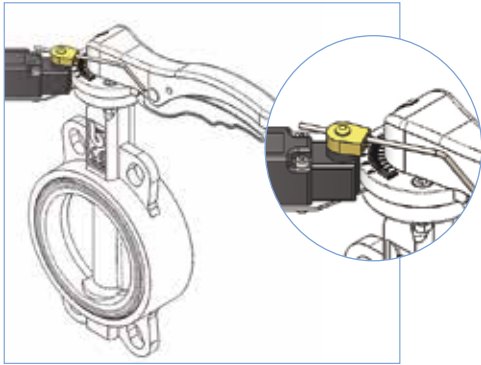
Position indicator and padlocking for gear box



DN	25-150	200-400
A	100	120
B	60	80

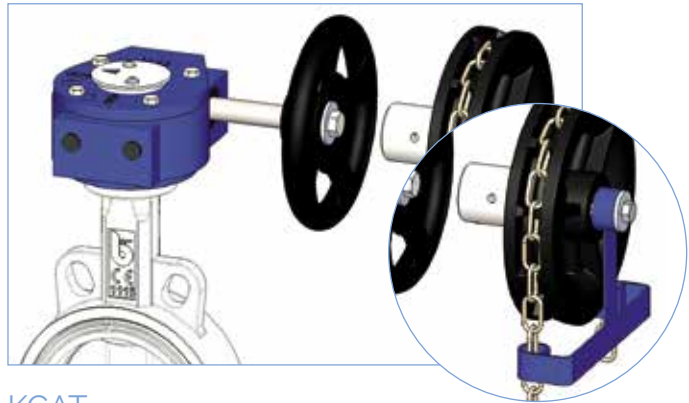
1) Визуальный индикатор положения
2) Цепь для замка

1) Position indicator
2) Chain for padlocking

**KFC109**

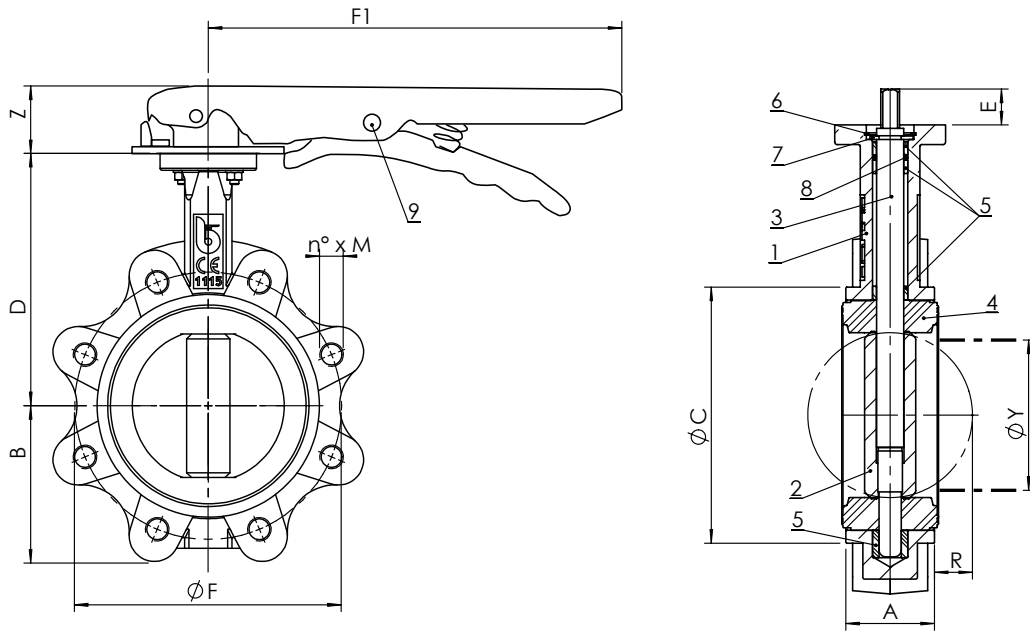
Комплект концевых выключателей
для сигнализации Открыто/
Закрыто

Limit switches kit for ON-OFF indi-
cation

**KCAT**

Цепочный привод

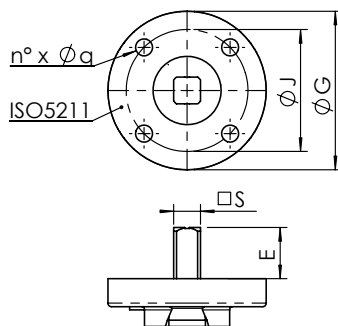
Chain driver kit



Габариты (мм) / Dimensions (mm)

DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
A	33	43	46	46	52	56	56	60	68	78
ØC	82	89	102	118	150	174	205	260	318	376
D	116	126	136	150	170	180	200	230	266	292
B	63	62	69	90	106	119	131	166	202	235
F1	193	193	193	216	216	250	250	350	375	-
Z	27	27	27	27	27	27	27	31	30	-
R	5	5	9	17	26	34	50	71	91	112
ØY мин. трубы/min pipe	27	31	45	65	90	110	146	194	241	291

ПРИМЕЧАНИЕ: DN 300 будет поставляться с РУЧНЫМ РЕДУКТОРОМ/
NOTE: DN 300 will be supplied with MANUAL REDUCER



DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
ISO 5211	F05	F05	F05	F05	F05	F07	F07	F10	F12	F12
G	65	65	65	65	65	90	90	125	150	150
J	50	50	50	50	50	70	70	102	125	125
n x q	4 x 7	4 x 7	4 x 7	4 x 7	4 x 7	4 x 9	4 x 9	4 x 11	4 x 13	4 x 13
S	9	9	9	11	11	14	14	17	27	27
E	21	21	21	21	21	27	27	27	27	27

1: см. также «Инструкции и предупреждения» / 1: please see Instruction and Recommendations

Дисковые затворы из GJL 250/ GJL 250 Lug butterfly valve

Вес (кг) / Weight (kg)

DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
С рычагом - with lever	2,3	3,2	4,1	5,4	6,7	9,6	10,8	21,1	32,7	41,2

ПРИМЕЧАНИЕ: DN 300 будет поставляться с РУЧНЫМ РЕДУКТОРОМ/
NOTE: DN 300 will be supplied with MANUAL REDUCER

Крутящий момент (нм) / Operating torque (Nm)

DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
DP бар / bar										
3	7,8	11,3	17	23	33	48	68	120	189	290
6	8,4	12	18	25	36	54	78	134	212	316
10	8,8	13	20	26	40	61	88	148	234	342
16	9,2	13	21	28	44	68	99	162	257	367

ПРИМ.: для оптимизации выбора сервоуправления целесообразно умножить крутящий момент на коэффициент запаса прочности K = 1,5
N.B.: In order to choose the right actuator, we recommend multiplying the operating torque figure by a safety coefficient, K=1.5

Минимальный размер трубы Y / Minimum pipe diameter Y

Чтобы обеспечить полное раскрытие диска, убедитесь, что внутренний диаметр трубопровода превышает следующие значения
To ensure complete disc opening, make sure that the inner diameter of the pipe exceeds the following values

DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
	27	31	45	65	90	110	146	194	241	291

Таблица фланцев / Flange chart

DN		40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
Для монтажа между фланцами / For mounting between flanges	PN10 EN1092	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V
	PN16 EN1092								V	V	V

Рекомендуемые фланцы / Recommended flange types

Норма / Norms	Тип / Type		
EN 1092-1 PN6/10/16	Тип / Type 11	Приварное кольцо / weld neck	
	Тип / Type 21	Встроенный / integral	
	Тип / Type 02 + 35	Скользкий с приварным кольцом / loose plate with weld ring neck	
	Тип / Type 02 + 36	Скользкий с пресованным кольцом / loose plate with pressed collar	
	Тип / Type 04 + 34	Скользкий с приварным кольцом / loose plate with weld neck collar	

Размеры сверления / Drilling dimension

DN	Фланцы / Flanges	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
F	PN10 EN1092	110	125	145	160	180	210	240	295	350	400
n° x M		4 x M16	4 x M16	4 x M16	8 x M16	8 x M16	8 x M16	8 x M16	8 x M20	12 x M20	12 x M20
F	PN16 EN1092	110	125	145	160	180	210	240	295	355	410
n° x M		4 x M16	4 x M16	4 x M16	8 x M16	8 x M16	8 x M16	8 x M16	12 x M20	12 x M24	12 x M24

Материалы / Materials

Компонент Component	Материал Material
1 Корпус Body	EN GJL 250
2 Диск Disco	EN GJS 400 - 15 никел.-nickel plated
3 Шток Stem	Нержавеющая сталь- Stainless Steel AISI 420
4 Патрубок Liner	EPDM
5 Втулка Bushing	PTFE
6 Шайба Washer	Оцинкованная углеродистая сталь Galvanized carbon steel
7 Кольцо ISO3075 Circlip ISO 3075	Сталь пружинная Spring steel
8 Уплотнит. кольцо O-ring	FKM (Viton®)
9 Рычаг Lever	Окрашенная сталь Ероху Steel
10 Болты Bolts	Нержавеющая сталь AISI 201 Stainless steel AISI 201

Максимальное давление / Maximum pressure

Типо fluido * / Fluids *	Установка / Mounting	
	МЕЖДУ ФЛАНЦАМИ / BETWEEN FLANGES	В КОНЦЕ ЛИНИИ / END OF LINE
Опасные газы Hazardous gases	HET / NO	HET / NO
Опасные жидкости Hazardous liquids	16 бар / bar DN40-200 10 бар / bar DN250-300	10 бар / bar DN40-200 6 бар / bar DN250-300
Неопасные газы Non hazardous liquids	16 бар / bar DN40-125 10 бар / bar DN150-300	10 бар / bar DN40-125 6 бар / bar DN150-300
Неопасные жидкости Non hazardous liquids	16 бар / bar	10 бар / bar
Вода** Water**	16 бар / bar	16 бар / bar

* газы, опасные жидкости в соответствии с 2014/68/EC и 1272/2008 (CLP)

** Для сбора, распределения и стока воды (PED 2014/68/EU 112b)

* hazardous gas, liquids acc. 2014/68/EU e 1272/2008 (CLP)

** For supply, distribution and discharge of water (PED 2014/68/EU 112b)

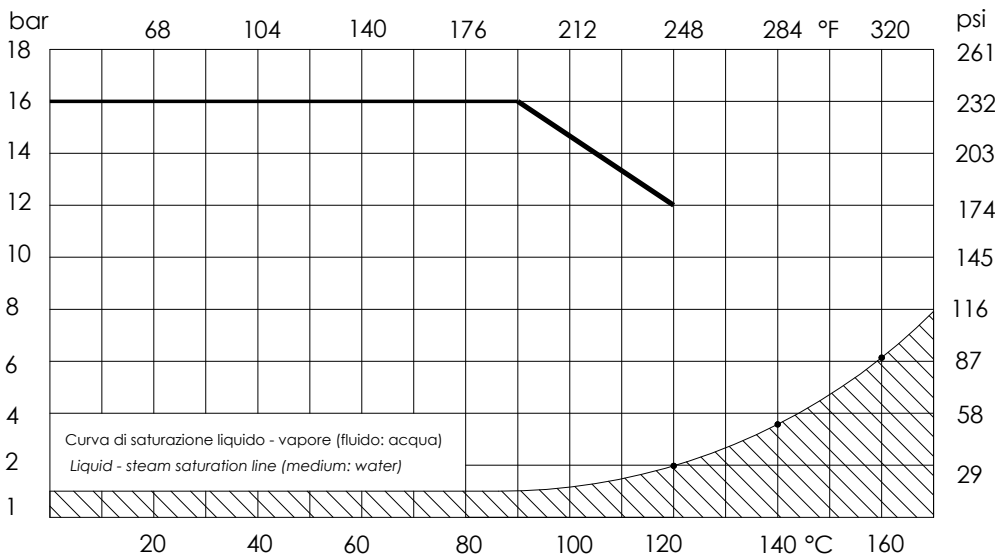
Температура / Temperature

Температура Temperature	Мин. °C min °C	Макс. °C - Max °C	
		непрерывная / continuous	пик / peak
EPDM	-10	120	130

Внимание: максимальное рабочее давление уменьшается с ростом температуры см. диаграмму «Давление/Температура»

NB: the maximum working pressure decreases while the temperature increases; please refer to "pressure/temperature" chart

График Давление/Температура / Pressure/temperature chart

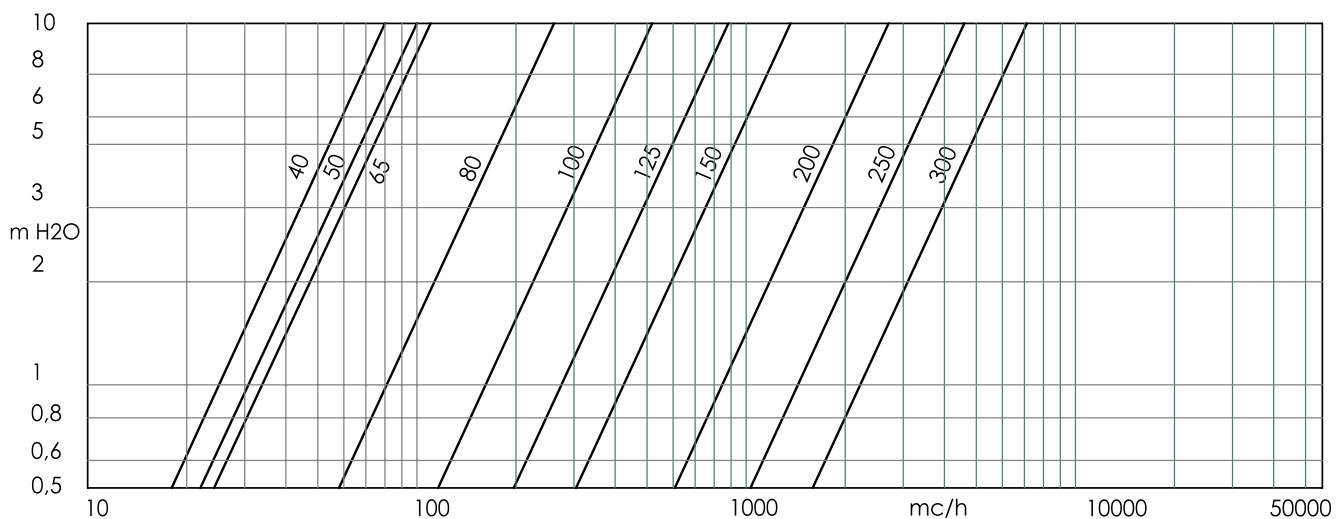


Не подходит для ПАРА. НЕЛЬЗЯ использовать в условиях температуры и давления ниже кривой насыщения жидкость-пар (заштрихованная зона)
RANGE NOT SUITABLE FOR STEAM. DO NOT use when temperature and pressure are below the liquid-steam saturation line (hatched area)



Потеря напора Жидкость: вода (1 м H₂O = 0,098 бар)- Потеря напора при полностью открытом затворе

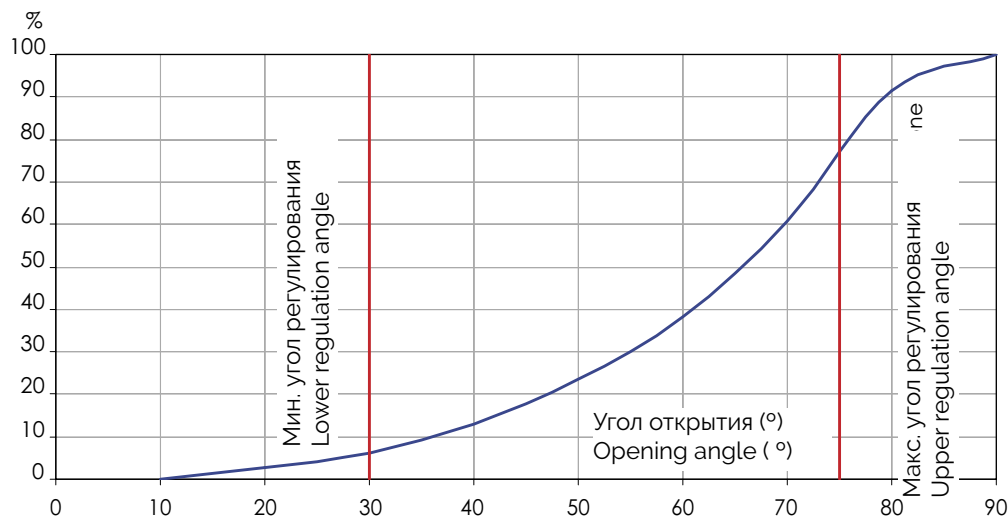
Head loss Fluid: water (1m H₂O = 0,098bar) - Head loss with shutter fully opened



Дисковые затворы из GJL 250/ GJL 250 Lug butterfly valve

Кривая расхода/угол открытия Процент от расхода при полном открытии при равной потере напора.

Flow rate / opening position chart Flow percentage on the flow at full opening under the same loss of head.

Таблица Kv - DN (м³/ч для бар) / Kv - DN chart (mc/h per bar)

DN	мм / mm	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
	ins	1" 1/2	2"	2" 1/2	3"	4"	5"	6"	8"	10"	12"
УГОЛ ОТКРЫТИЯ OPENING ANGLE	10°	0,04	0,05	0,00	0,17	0,26	0,43	0,69	2,6	2,6	3,5
	20°	2,1	2,6	3,8	7,8	15	25	39	52	130	202
	30°	4,8	6	14	16	31	53	82	142	276	427
	40°	10	13	33	34	67	115	177	250	599	926
	50°	19	23	53	60	120	205	316	450	1068	1650
	60°	30	38	75	100	199	339	522	713	1768	2730
	70°	48	60	98	158	314	535	827	1122	2798	4322
	80°	73	91	108	237	471	803	1241	1723	4196	6483
	90°	79	99	108	261	518	883	1364	2716	4611	7124

РАСЧЕТ ДЛИНЫ БОЛТА

$$L_{max} \leq T+w+P$$

L max = максимальная длина болта

P = максимальная глубина завинчивания

T = толщина фланца (фланец заказчика)

w = толщина шайбы под головкой винта

H > L-T = минимальная длина резьбы

BOLT LENGHT CALCULATION

$$L_{max} \leq T+w+P$$

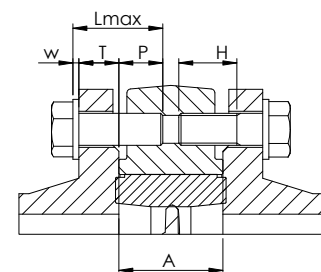
L max = maximum length of screws

P = maximum implantation depth

T = flange thickness (customer)

w = thickness of washer at the screw head

H > L-T = minimum threaded length



DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
A	33	33	33	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102	114	127	154
P	14	14	14	18	20	20	22	22	25	27	30	34	34	38	38	42	45
w (DIN125/ISO7089)	2,5	3	3	3	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	5

В качестве примера мы сообщаем рекомендуемые длины, если клапан установлен между стальными фланцами EN1092-1 типа 11 PN16 и PN10 и с использованием шайб DIN125/ISO7089. Рекомендуется проверить правильность длины в соответствии с фактической установкой.

As an example, the recommended screw length are given in the following table provided the valve is installed between steel EN 1092-1 type 11 PN16 and PN10 flanges, and with DIN125/ISO7089 washers. We recommend checking for the correct screw length according to actual installation features.

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
M X L	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	M24	M24	M24	M27	M27	M30	M33
PN16	x30	x30	x35	x35	x40	x40	x45	x45	x50	x50	x60	x60	x60	x70	x70	x80	x90
M X L	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	M20	M20	M20	M24	M24	M24	M27
PN10	x30	x30	x35	x35	x40	x40	x45	x45	x50	x50	x60	x60	x60	x70	x70	x70	x80

Мы не поставляем болты / We do not supply the bolting

Инструкции и Меры предосторожности для серии J9 - L9

УСТАНОВКА И ТРАНСПОРТ

- Хранить в закрытом и сухом месте.
- Во время хранения диск клапана должен находиться в полукрытом положении (рис. 1).
- Избегайте ударов, особенно на более слабых деталях (рукоятка, маховик, коробки передач / приводы).
- Не используйте более слабые части (ручку, маховик) для подъема клапана.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Не требуется. (не предпринимать никаких действий).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед проведением любой операции по ТО или демонтажа: дождаться охлаждения труб, клапанов и жидкостей, сбросить давление и слить жидкость из линии и труб при наличии токсичных, коррозионных, горючих или едких жидкостей. Жидкости с температурой выше 50°C и ниже 0°C могут привести к травмированию.

УСТАНОВКА

- Обращайтесь с осторожностью.
- Фланцы не следует приваривать к трубопроводам после установки клапана.
- Гидравлический удар может привести к повреждению и поломке. Наклоны, скручивания и перекосы труб могут вызвать чрезмерную нагрузку на клапан после установки. Мы рекомендуем избегать их, насколько это возможно, или использовать эластичные суставы, которые могут смягчить их последствия.
- Диск клапана должен находиться в полукрытом положении (рис. 1).
- На штоке имеется метка N (рис. 2), указывающая положение диска; следуйте положению метки для установки в правильном положении рычагов и сервоорганов.
- Возможна установка с осью в вертикальном и горизонтальном положении. В случае жидкостей, содержащих твердые частицы во взвешенном состоянии (например, песок, примеси и т.д.) или которые могут образовывать отложения, рекомендуется устанавливать клапан с горизонтальной осью и с нижним краем отверстия линзы в направлении F потока (рис. 3).

РИС.1 / FIG.1

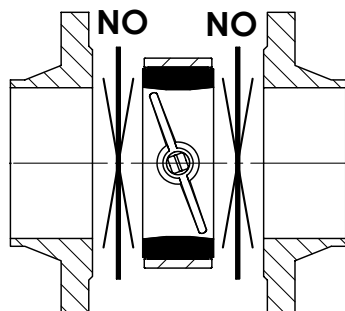
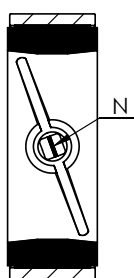


РИС.2 / FIG.2



Арт. L9 позволяет демонтировать нисходящую трубу при давлении ниже 6 бар. Для установки в конце линии:

- для серии J9 (при любом давлении): требуется использование контрфланца.

Проверьте максимальное давление и ограничения использования в разделе «Максимальное давление».

Поместите клапан между двумя фланцами. Убедитесь, что при размещении клапана между фланцами достаточно места, чтобы не повредить резину. Не устанавливайте прокладки между клапанами и фланцем (рис. 1). Тщательно очистите контактные поверхности. Не устанавливайте дроссельную заслонку в прямом контакте с резиновой поверхностью (например, эластичными соединениями); Для оптимальной установки требуется контакт резина с металлом (рис. 4).

Instruction and Recommendations for series J9 - L9

INSTALLATION AND TRANSPORT

- Keep in dry and closed place.
- While stored, the disc must be partially open (Fig. 1).
- Avoid knocks, take special care to protect lever, hand wheel, gear boxes/actuators.
- Do not use lever or hand wheel to lift the valve.

MAINTENANCE

The valve does not require maintenance.

Recommendations

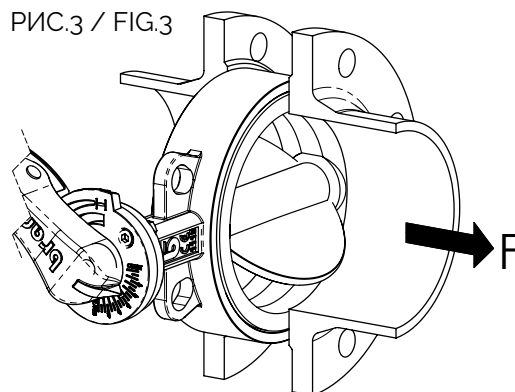
Before carrying out maintenance or dismantling the valve, be sure that the pipes, valves and liquids have cooled down, that the pressure has decreased and that the lines and pipes have been drained in case of toxic, corrosive, inflammable or caustic liquids.

Temperatures above 50°C and below 0°C might cause damage to people.

INSTALLATION

- Handle with care.
 - Do not weld the flanges to the piping after installing the valve.
 - Water hammers might cause damage and ruptures. Inclination, twisting and misalignments of the piping may subject the valve to stress, once installed. It is recommended that elastic joints be used in order to reduce these effects as much as possible. The disc must be partially open (Fig. 1).
- The stem has a machined notch N (Fig. 2), which indicates the position of the disc; consider this indication, in order to mount the levers and actuators correctly.
- The mounting can be made with the stem axis in a horizontal or vertical position. In case the fluid contains suspended solid particles (for example, sand, impurities, etc.) or solid particles that may leave deposits, it is recommended that the valve be installed with its axis horizontal, and in such a way that the bottom end of the disc opens in the direction of flow, F. (Fig. 3)

РИС.3 / FIG.3



The item L9 allows the dismantling of the pipes downstream, for pressures below 6 bar. For end of line installation:

- series J9 (all pressures): counter flange **MUST** be installed. Verify maximum working pressure and limits of use under section "maximum pressure".

Place the valve between two flanges. While placing the valve, ensure there is sufficient space in order not to damage the rubber. Do not mount seals between valve and flanges (Fig. 1). Carefully clean the contact surface. Do not install the butterfly valve in direct contact with a rubber surface (for example, expansion joints); the best installation is when the rubber is in contact with metal (Fig. 4).

Для обеспечения правильного маневра внутренний диаметр трубы должен быть больше минимального значения, указанного в таблице. Не приваривайте фланцы к трубе, когда клапан уже установлен. Использование фланцев рекомендуется в соответствии с приведенной ниже таблицей.

По возможности избегайте использования плоских сварных фланцев (EN1092 тип 01); Если это так, проверьте идеальное центрирование между фланцем и клапаном и убедитесь, что они приварены точно заподлицо с фланцем.

Избегайте выступающих и острых деталей труб, так как они вызывают повреждение резиновых поверхностей клапанов (рис. 5).

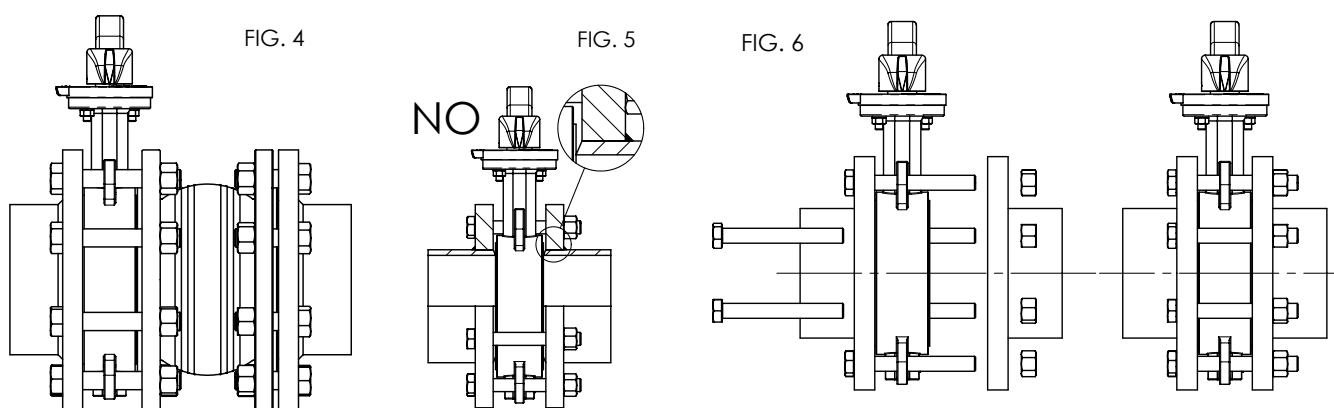
Для вафельных версий центрируйте клапан на люверсах.

Затяните поперечные болты и постепенно равномерно распределяйте давление до контакта между корпусом и фланцем (рис. 6).

In order to achieve correct working, the internal diameter of the pipe must be greater than the value indicated in the chart. Do not weld the flanges to the tube if the valve has already been installed. It is recommended that the flanges listed in the chart be used. As far as possible, avoid flat flanges for welding (EN 1092 01 type); if these flanges are used, ensure perfect centring between the flange and valve, and be sure to weld exactly edgewise to the flange. Do not let protrusions or sharp edges on the piping cause damage to the rubber surface of the valve (Fig. 5).

Centre the valve on holes while using wafer type valves.

Tighten the bolts crosswise and progressively, in order to distribute the pressure equally before the body and flanges come into contact with each other. (Fig. 6)



Для версии с наконечником убедитесь, что установочные винты имеют правильную длину, чтобы обеспечить полное сжатие резины втулки «Liner».

Турбулентность жидкости может увеличить износ и сократить срок службы клапана. Чтобы уменьшить это явление, рекомендуется устанавливать клапан на минимальном расстоянии не менее 1 раза DN вверх по потоку и 2-3 DN ниже по потоку от фитингов и кривых.

В открытом положении клапан занимает большую площадь, чем номинальный датчик.

Убедитесь, что другие элементы трубопровода не мешают, что может привести к повреждению или неисправности (рис. 7A).

При необходимости установите проставку для корректной работы (рис. 7B).

With regard to the Lug version, check that the screws are the correct length, in order to allow complete compression of the lining rubber. Turbulences of the fluid might increase erosion and reduce the life-cycle of the valve. Install the valve at a distance of at least 1 x DN upstream, and at a distance of 2-3 x DN downstream, away from fittings or bends.

In the open position, the valve is larger than the nominal Face to Face value.

Check that no other components of the piping interfere or create damage or malfunction (Fig. 7A).

If they do, a spacer should be inserted for the valve to operate correctly (Fig. 7B).

РИС. 7A / FIG. 7A

NON OK

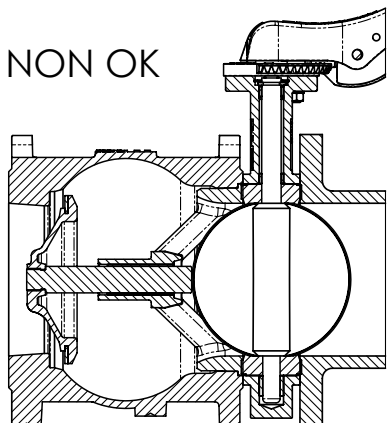
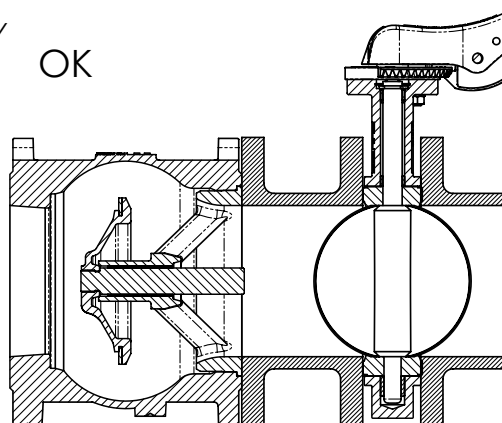


РИС. 7B / FIG. 7B

OK



Данные и характеристики этого каталога приведены в качестве ориентировочных. Brandoni S.p.A. оставляет за собой право изменять одну или несколько характеристик клапана без предварительного уведомления. Для получения дополнительной информации www.brandonivalves.it.

Brandoni SpA reserves the right to make changes in design and/or construction of the products at any time without prior notice. For further information, please refer to www.brandonivalves.com